

札幌市長 殿

To the Mayor, City of Sapporo

入居願 Housing Application



本書記載の内容で、札幌留学生交流センターへの入居を申請します。

I hereby apply for residing at Sapporo International Student Center (SISC) as follows:

申請日 Date : 年 Year 月 Month 日 Day	
カタカナ Katakana	
名前 Name	アルファベット(姓は大文字で) Full Name in Alphabet (with the Family Name in Capitals) 漢字など In Chinese Letters (if applicable)
国籍 Nationality	性別 Gender <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> その他 Other 生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 配偶者 Spouse <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
現住所 Current Address	〒 自身の電話番号 / 携帯電話番号 / メールアドレス Your Phone Number Your E-mail Address
現在の所属学校 Current School	学校名 Name of School 種別 Type of school <input type="checkbox"/> 大学 University <input type="checkbox"/> 大学院 Graduate School <input type="checkbox"/> その他 Other () 所属 Program <input type="checkbox"/> School of <input type="checkbox"/> Graduate School/Faculty of <input type="checkbox"/> Department of <input type="checkbox"/> Division of 学年 Class Year : 年生 <input type="checkbox"/> 研究生 Rsrch Student <input type="checkbox"/> 修士 MA/MS <input type="checkbox"/> 博士 PhD <input type="checkbox"/> その他 Other () 入学 Enrollment 年 Year 月 Month 修了見込 Expected Graduation 年 Year 月 Month
入学予定校 Expected School to Attend	学校名 Name of School 種別 Type of school <input type="checkbox"/> 大学 University <input type="checkbox"/> 大学院 Graduate School <input type="checkbox"/> その他 Other () 所属 Program <input type="checkbox"/> School of <input type="checkbox"/> Graduate School/Faculty of <input type="checkbox"/> Department of <input type="checkbox"/> Division of <input type="checkbox"/> 研究生 Rsrch Student <input type="checkbox"/> 修士 MA/MS <input type="checkbox"/> 博士 PhD <input type="checkbox"/> その他 Other () 入学予定 Expected Enrollment 年 Year 月 Month 修了見込 Expected Graduation 年 Year 月 Month
指導教官/留学生担当課の連絡先 Contact of Supervisor or Department in Charge	氏名 Name 関係 Relationship 住所 Address 電話番号 Phone
略歴 Personal History	高校卒業後の学歴・職歴・来日時期 List after Graduation of High School/Employment History/Expected Date of Arrival in Japan

同居を申請する家族(世帯用部屋) Family info living together (Family/Couple Room)	続柄 Relationship	氏名 Name	性別 Gender	生年月日 Date of Birth	学校・職業等 Name of School/Job
※備考 Remarks 札幌留学生交流センターには、配偶者と子どものみ同居可能。Only your spouse and children are allowed to live with you.					
現住所の種別 Type of Current Residence	<input type="checkbox"/> 自宅・実家 Your Own House <input type="checkbox"/> 一般の賃貸住宅(アパート・マンション等) Rent (Apartment) <input type="checkbox"/> 学校の寮 School Dormitory <input type="checkbox"/> 知人・親戚等の家 Staying at Friend's or Relative's House <input type="checkbox"/> 公共の寮 Public Dormitory <input type="checkbox"/> その他 Other (Specify:)		賃料 Rent	円(月額) yen (per month)	寮の場合、名称を記載 Specify if you live in a dormitory
留学種別 Financial Category	<input type="checkbox"/> 私費 Privately Financed <input type="checkbox"/> 文部科学省国費 Japanese Govt. Financed <input type="checkbox"/> 政府派遣 Foreign Govt. Financed		入居後、生活費に使用できる収入見込 Expected Income for Living While Residing at SISC 毎月 Per Month 円 Yen		
奨学金 Scholarship	名称 Name	毎月の家族などからの仕送り Monthly Financial Aids from Family or Friends	毎月 Per Month	円/yen	
	支給団体 Sponsor	毎月の奨学金 Monthly Scholarship	毎月 Per Month	円/yen	
	受給期間 Period	毎月のアルバイト収入 Monthly Part-time Job	毎月 Per Month	円/yen	
	名称 Name	その他(具体的に記載) Other (Specify)	毎月 Per Month	円/yen	
支給団体 Sponsor	【日本】銀行口座 貯蓄 【Japan】Savings	円/yen			
受給期間 Period	【海外】銀行口座 貯蓄 【Overseas】Savings	円/yen			
学費 Tuition	<input type="checkbox"/> 免除されている。I got exempted. <input type="checkbox"/> 払い終わった。I paid all the fees. <input type="checkbox"/> 自分が支払う。(年間____万円) I will pay _____ yen annually. <input type="checkbox"/> 家族が支払う。(年間____万円) My family will pay _____ yen annually. <input type="checkbox"/> その他 Others ()			健康状態 Health Condition <input type="checkbox"/> 良好 Good <input type="checkbox"/> 特記事項あり↓ I have a chronic condition: Explain below. 既往症等 Existing Condition	
当センターへの入居希望理由 Reason to Apply for SISC					
国際交流・ボランティア等の経験 Experience of International Exchanges or Volunteer Activities					
趣味・特技・自己PR Hobbies, Special Skills, Self-Introduction					
卒業・修了後の進路・希望 Prospect after Graduation or Completion					

* 本入居願記載の個人情報は、札幌留学生交流センター管理運営のためにのみ使われます。Personal information provided in this application will be used only for the management and operation of SISC.